



ЯЗЫК И КУЛЬТУРА ФАКТЫ И ЦЕННОСТИ

К 70-летию
Юрия Сергеевича Степанова



STUDIA PHILOLOGICA



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ОТДЕЛЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ЯЗЫКА

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

ФАКТЫ И ЦЕННОСТИ

К 70-летию
Юрия Сергеевича Степанова

Ответственные редакторы:
Е. С. Кубрякова, Т. Е. Янко



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва

2001

ББК 71я2
Я 41

Издание осуществлено при поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ)
проект 01-04-16065

Я 41

Язык и культура: Факты и ценности: К 70-летию Юрия Сергеевича Степанова / Отв. ред. Е. С. Кубрякова, Т. Е. Янко. — М.: Языки славянской культуры, 2001. — 600 с.

ISBN 5-94457-015-6

Сборник включает статьи на темы, поднятые в научном творчестве лингвиста, философа языка и культуролога академика Ю. С. Степанова. Это работы по теоретической лингвистике, индоевропейскому сравнительно-историческому языкознанию, семиотике, философии, философии языка, искусствознанию и литературоведению. Особое внимание уделяется греко-индоиранскому языкознанию, вопросам литовского языка, интерпретации текста, семантической типологии, литературе и искусству (Гоголь, Достоевский, Лопе де Вега, Пруст, Веласкес, Суриков). Книга адресована широкому кругу семиологов, лингвистов, философов, литературоведов и искусствоведов.

ББК 71я2

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

ISBN 5-94457-015-6

© Авторы, 2001



Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Содержание

<i>Н. Д. Арутюнова, Е. С. Кубрякова. Юрий Сергеевич Степанов. Очерк научной деятельности</i>	9
 I. Индоевропейское сравнительно-историческое языкознание	
<i>F. Bader (Paris). Traversées</i>	35
<i>Henry M. Hoenigswald (University of Pennsylvania). Osthoff and Homer</i>	55
<i>Winfred P. Lehmann (The University of Texas). Requirements in current Indo-European studies</i>	61
<i>Carol F. Justus (University of Texas at Austin). English 'have : heave', an Archaic Paradigm</i>	69
<i>В. П. Калыгин. Роль просодических признаков в истории кельтских языков</i>	91
<i>В. А. Кочергина. Префиксальные глаголы санскрита</i>	105
<i>Б. Б. Ходорковская. Имперфект конъюнктива в латинском языке. К вопросу о происхождении</i>	111
<i>К. Г. Красухин. Некоторые особенности микенского синтаксиса</i>	121
<i>Д. И. Эдельман. К реконструкции праиранского предложения</i>	137
 II. Семиотика, философия языка, философия	
<i>Себастьян Шаумян (Йельский университет, США). О понятии языкового знака</i>	149
<i>Р. М. Фрумкина. Константы культуры — продолжение темы</i>	167
<i>Предраг Пипер (Белград). В трехмерном пространстве языкознания (и за его пределами)</i>	179
<i>Ю. В. Мониц. На стыке ритуала и языка: комплексная мотивация в семантической эволюции</i>	191
<i>Г. Е. Крейдлин. Риторика позы</i>	207
<i>Вас. Ю. Кузнецов. Философия языка и непрямая референция</i>	217
<i>Т. М. Николаева. Металингвистический иконизм и социолингвистическая дистрибуция этикетных речевых стереотипов</i>	225
<i>Д. И. Руденко (Харьков). «Новый русский реализм»: в берегах и вне берегов постмодернизма</i>	235

<i>Н. В. Загурская</i> (Харьков). Образ-концепт сверхчеловека в контексте нового реализма	247
<i>М. И. Шапир</i> . Язык этики или этика языка? О деонтологии науки	257
<i>В. В. Ильин</i> . Язык — Понимание — Культура	267
<i>В. И. Постовалова</i> . Имяславие: pro et contra. К проблеме формирования реалистической философии языка в России	273

III. Теоретическая лингвистика

<i>Е. С. Кубрякова</i> . О связях когнитивной науки с семиотикой (определение интерпретанты знака)	283
<i>О. Н. Селиверстова</i> . «Когнитивная» и «концептуальная» лингвистика: их соотношение	293
<i>В. З. Демьянков</i> . Лингвистическая интерпретация текста: универсальные и национальные (идиоэтнические) стратегии	309
<i>М. А. Кронгауз</i> . Семантическая типология: время и пространство	325
<i>Г. А. Золотова</i> . К вопросу о релятивизации времени в тексте	335
<i>Ли Тоан Тханг</i> (Институт языкознания, Вьетнам). Пространственная локализация «верх — низ» во вьетнамском языке	347
<i>Ю. Л. Воротников</i> . Тождество и одноименность	363
<i>Т. Е. Янко</i> . Коммуникативная структура повествовательных предложений с препозицией глагола	371
<i>Н. Н. Болдырев</i> . Функционально-семиологический принцип исследования языковых единиц	383
<i>А. В. Вдовиченко</i> . Септуагинта в дискурсивной парадигме описания языка	395
<i>В. Н. Телия</i> . Концептообразующая флуктуация константы культуры «родная земля» в наименовании <i>родина</i>	409

IV. Литовский язык

<i>В. А. Родионов</i> . Литовский язык в школе академика Ю. С. Степанова	421
<i>Зигмас Зинкявичюс</i> (Вильнюс). Когда и как появились первые христианские молитвы на литовском языке?	435
<i>Витаутас Виткаускас</i> . Об изменении форм среднего рода в жемайтских говорах	441
<i>Казимерас Гаршва</i> (Вильнюс). Проблемы двустороннего сопоставления фонологических систем литовского и русского языков	447
<i>Алдона Паулаускене</i> (Вильнюс). Статус местоимений в грамматической системе языка	453
<i>О. Поляков</i> . Просодические универсалии и законы в балто-славянской языковой области	457

V. Культура и искусство

<i>Е. М. Верещагин. Древнейший славяно-русский канон Георгию Храбром: первая публикация</i>	473
<i>Н. И. Балашов. «Непринужденное самостояние» художника: Веласкес</i>	489
<i>В. Силюнас. Космовидение Лопе де Веги и судьба художественных стилей</i>	503
<i>Д. В. Сарабьянов. Суриков: национальные аспекты творчества</i> . . .	515
<i>Н. Д. Арутюнова. Символика уединения и единения в текстах Достоевского</i>	525
<i>С. И. Пискунова. «Мертвые души» и «Хитроумный идальго Дон Кихот Ламанчский» (к новой постановке проблемы)</i>	555
<i>Н. Ю. Бокадорова. Опыт описания классического балета как семиотической системы</i>	565
<i>А. Д. Михайлов. Почему Жан Сантей? (Об имени главного героя первого романа Марселя Пруста)</i>	579
<i>В. А. Лукин (г. Орел). «Как-художественный» текст и его структура</i>	585

Н. Д. Арутюнова, Е. С. Кубрякова

Юрий Сергеевич Степанов. Очерк научной деятельности

1. Самое начало

Юрий Сергеевич Степанов (далее мы применяем общепринятые в компьютерный век дружеские сокращения — ЮС) родился 20 июля 1930 г. в Москве. Можно сказать, одновременно в «старой» и «новой» Москве: по линии деда со стороны матери семья была середняцкая купеческая. По линии отца и матери — молодая, революционная, родители — «активисты революции». Район детства — старинная немецкая слобода, с Немецким кладбищем, садом б. Кадетского корпуса, «Головинским садом». В самом прямом смысле слова там ЮС научился в 4 года читать: отец водил его пальцем по надписи на гранитной стеле Петра I, называя буквы: «Труды Миниха моего сдѣлали меня здоровымъ. Я надѣюсь некогда ехать вместе с нимъ водою из Петербурга в Москву и выйти на берегъ в Головинскомъ саду». Мальчику казалось: вот-вот и сам царь, веселый и мальчишеский, — но царь! — выйдет здесь из своей лодчонки. . .

«Две Москвы» сопровождали ЮС и в Московском университете, куда он поступил в 1948 г. на филологический факультет (испанское отделение): у него стало два любимых учителя. Один — профессор Дмитрий Евгеньевич М и х а л ь ч и, племянник Марии Николаевны Ермоловой, немолодой уже, всегда спокойный и элегантный в старом московском вкусе, знаток и любитель старой книги; навсегда запомнились ЮС походы Дмитрия Евгеньевича со студентами в отдел редких книг университетской библиотеки, где карточки каталога были составлены на палевом картоне еще в XVIII в. и где Дмитрий Евгеньевич раскрывал перед розовощекими восторженными слушателями пергаментные фолианты Испании, Италии и Франции. Другой — Константин Валерьянович Ц у р и н о в. Молодой, быстрый и желчный, бывший референт недавно закончившегося Нюрнбергского процесса, в семинар которого по средневековой испанской литературе и истории ЮС записался. Константин Валерьянович поручил ему тему «Песнь о Сиде».

В рекомендациях наставника было много Маркса и Энгельса, но много и почти неизвестных тогда у нас современных испанских исследователей: Константин Валерьянович не боялся идти против «закоснелых марксистов». Работа ЮС, по-видимому, удалась, Константин Валерьянович был доволен и выбрал ЮС для первого публичного выступления участников своего семинара. И это был провал... ЮС так увлекся темой, что за полтора часа семинарского времени успел изложить только вступление к своей работе. Но это стало для него и первым уроком научной композиции.

Испанский язык не был для ЮС случайным выбором. Еще в 16 лет он получил от отца огромную по тем временам сумму — примерно стоимость пары ботинок — и записался на платные курсы иностранных языков. Все места были уже заняты, оставалась одна вакансия на испанском отделении. Туда ЮС и попал. Среди преподавателей были настоящие испанцы — эмигранты войны в Испании. Язык давался ЮС легко, через полгода он уже бегло говорил по-испански, а весной получил — досрочно — свой первый диплом — переводчика испанского языка.

На факультете учиться было легко и приятно. Прежде всего языки, любимые языки! Латынь ЮС изучал вместе с «классиками», впрочем, за это пришлось побороться: как «неклассика» его допустили только к молчаливому присутствию, но этого было достаточно. Древнегреческим с «классиками» заниматься вообще не разрешили (почему это начальство всегда так опасалось всего неординарного?). И ЮС вместе с милым Ильей Толстым (правнуком великого писателя, впоследствии директором музея Ясной Поляны, так рано ушедшим из жизни) поздно вечером, после занятий на факультете, бегали на бесплатные частные уроки к старику-энтузиасту, не имевшему диплома и «лицензии», — Григорию Ивановичу П о л я к о в у. Григорий Иванович проводил уроки — да какие уроки! — восторженные беседы об античных древностях! — в тесной комнатке на Арбате, где нельзя было даже сидя выпрямить ноги, но зато можно было рассматривать и трогать античные статуэтки, амфоры, монеты...

Но шедевром уроков были, конечно, занятия испанским языком. Для начинающих, для тех, кто уже знал испанский, нескольких испанских детей и ЮС организовали особую группу с М а р и е й - Л у и с о й Г о н с а л е с. Эта живая, как ртуть, энергичная, красивая в прямом смысле слова женщина, эмигрантка, стала здесь для всех символом самой Испании. Выпускница Мадридского университета начала 30-х годов, ученица Мигеля де Унамуно того периода, она с мужем поселилась в Париже, где открыла небольшую испанскую книжную лавку. У них была замечательная компания (как выражались по-французски, *notre bande* «наша банда», притом не где-нибудь — в Париже!) — кинорежиссер Бунюэль, Сальвадор Дали, Пикассо, Луи Арагон